

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ

(the) praise glorifying the Throne around [from] surrounding the Angels And you


رَبَّهُمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
 (of) the worlds (the) Lord to Allah All praise be and it will be said in truth between them And (will) be judged (of) their Lord

Surah Ghafir (Mk) سُورَةُ غَافِرٍ

Surah Ghafir (Mk)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمَّ ١ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ٢ غَافِرِ الذَّنْبِ (The) Forgive (of) the sin
Ha Meem the All-Knower the All-Mighty Allah (is) (of) the Book (The) revelation

وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَيْهِ
to Him Him except god is no abundance Owner (of) the punishment severe [the] repentance (the) Accept

الْمَصِيرُ مَا يُجَادِلُ فِيءَ آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ
 (is) the final return Not dispute (the) Verses (of) Allah except those who (let) not disbelieve so deceive you

تَقَلَّبُوهُمْ فِي الْبِلَدِ ۚ كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ

the cities in their movement Denied before them (the) people (of) Nuh and the factions

مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ
 after them and plotted every nation against their Messenger to seize him

وَجَادَلُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ

Then how So I seized them the truth thereby to refute by falsehood and they disputed

كَانَ عِقَابُ ۞ وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ
those who against (of) your Lord (the) Word has been justified And thus My penalty? was

كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾ الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ
 the Throne bear Those who (of) the Fire (are) companions that they disbelieved

وَمِنْ حَوْلِهِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ
and ask forgiveness in Him and believe (of) their Lord (the) praises glorify (are) and who
around it

لِلدِّينِ ءَامَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ
 so forgive and knowledge (by Your) Mercy things all You encompass Our Lord! believe for those who


 لِلدِّينِ نَابُوا وَاتَّبِعُوا سَبِيلَكَ وَفِيهِمْ عَذَابُ الْجَحِيمِ
 (of) the Hellfire punishment and save them (from) Your Way and follow repent those who

٤٦٧

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
 the earth (is) on and whoever the heavens (is) whoever then (will) fall dead the trumpet [in] (will) be blown And
 إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ
 waiting (will be) standing They and behold! a second time [in it] (it will) be blown Then Allah wills whom except
 ٦٨ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَجَاءَتْ
 and (will) be brought the Record (will) be placed and (of) with (the) light the earth And (will) shine
 بِالنَّبِيِّنَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ
 will be wronged not and they in truth between them and it (will) be judged and the witnesses the Prophets
 ٦٩ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ
 they do (is the) Best-Knower and He it did what soul every And (will) be paid in full
 وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا
 they reach it when until (in) groups Hell to disbelieve those who And (will) be driven
 فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ
 from you Messengers come to you Did not its keepers to them and (will) say its gates (will) be opened
 يَتْلُونَ عَلَيْكُم آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ
 (of) your Day (of the) meeting warning you and (of) your Lord (the) Verses to you reciting
 هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ
 the disbelievers against (of) punishment (the) word has been justified But Yes! They (will) say this?
 ٧١ قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ مَثْوَىٰ
 (the) abode and wretched is therein, abide eternally (of) Hell (the) gates Enter It will be said
 الْمُتَكَبِّرِينَ ۖ وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ
 Paradise to their Lord feared those who And (will) be driven (of) the arrogant
 زُمَرًا ۖ حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا
 its keepers to them and (will) say its gates and (will) be opened they reach it when until (in) groups
 سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طَبَّئِمُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ۖ وَقَالُوا
 And they will say (to) abide eternally so enter it you have done well upon you Peace be
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثَنَا الْأَرْضَ
 the earth and has made us inherit His promise has fulfilled for us Who (be) to Allah All praise
 ٧٢ نَتَّبِعُوا مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ
 (of) the workers (is the) reward So excellent we wish wherever (in) Paradise [from] we may settle

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾ أَوْ تَقُولَ

it should say Or the righteous among surely, I (would) have been (had) guided me Allah If that it should say Or

حِينَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

the good-doers among then I could be another chance for me only If the punishment it sees when

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تِلْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ

and you were were arrogant and them but you denied My Verses came to you verily Yes

مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٨﴾ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ

about lied those who you will see (of) the Resurrection And (on the) Day the disbelievers among

اللَّهِ وَجُوهُهُمْ مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ

for the arrogant? an abode Hell in Is (there) not blackened (will be) their faces Allah

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوءُ

the evil will touch them not to their place of salvation feared (Him) those who Allah will deliver And

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٥٩﴾ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ

all (is) over and He things (of) all (is the) Creator Allah will grieve they and not

شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٦٠﴾ لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ

And those who and the earth (of) the heavens (are the) keys For Him a Guardian things

كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦١﴾ قُلْ

Say (are) the losers they those (of) Allah in (the) Verses disbelieve

أَفْغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونَنِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٢﴾ وَلَقَدْ

And verily ignorant ones? O (to) worship you order me Allah Is (it) other than

أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ أَشْرَكْتَ

you associate (with Allah) if (were) before you those who and to to you it has been revealed

لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٣﴾ بَلِ

Nay! the losers among and you will surely be your deeds surely, will become worthless

اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٤﴾ وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ

(with) true Allah they appraised And not the thankful ones among and be But worship Allah

قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ

and the heavens (of) the Resurrection (on the) Day (will be) in His Grip entirely while the earth appraisal

مَطْوِيَّتٌ يَمِينُهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

they associate (with Him) above what High is He And Glory be to Him! in His Right Hand (will be) folded

وَبَدَا لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ
 [in it] they used to what them will surround and they earned (of) what (the) evils to them And will become apparent
 يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾ فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ
 We bestow (on) him when then he calls upon Us adversity [the] man touches So when mock
 نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتهُ وَعَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِن
 but (is) a trial it Nay know ledge for I have been given it Only he says from Us a favor
 أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾ قَدْ قَالَهَا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَا
 but (did) not before them those said it Indeed know (do) most of them
 أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾ فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ
 (the) evils Then struck them earn they used to what them avail
 مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيُصِيبُهُمْ سَيِّئَاتُ
 (the) evils will strike them these of have wronged And those who they earned (of) what
 مَا كَسَبُوا وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾ أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ
 (of) what they and not they earned will be able to escape
 الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ
 who believe for a people surely (are) signs that in Indeed restricts and He wills for whom the provision
 ﴿٥٢﴾ قُلْ يَاعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا
 despair (do) not themselves against transgressed Those who O My slaves! Say
 مِنْ رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ
 He Indeed He all the sins forgives Allah Indeed (of) Allah (the) Mercy of
 الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٣﴾ وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ
 from to Him and submit your Lord to And turn the Most Merciful Oft-Forgiving
 قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾ وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ
 (the) best follow And you will be helped not then the punishment comes to you [that] before
 مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
 the punishment comes to you [that] before your Lord from to you is revealed (of) what
 بَغْتَةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾ أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَا حَسْرَتَىٰ
 Oh ! My regret a soul should say Lest perceive (do) while you suddenly
 عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي جَنْبِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لِمَنِ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾
 the mockers surely among I was and that Allah regard (to) in I neglected what over

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدَىٰ
accepts guidance So whoever in truth for [the] mankind the Book to you We revealed We
 فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ
(are) you And not against his he strays then only goes astray and whoever then (it is) for his soul
 بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾ اللَّهُ يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي
and (of) their death (at the) time the souls takes Allah a manager
 لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ
the death for them He has decreed one whom Then He keeps their sleep in die (does) not
 وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ
people for a surely (are) that in Indeed specified a term for the others and sends
 يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ
Say intercessors? Allah besides have they taken Or who ponder
 أُولَئِكَ أَنْوَلُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾ قُلْ
Say they understand? and not anything possessing not they were Even though
 لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۖ لِلَّهِ الْمُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ
Then and the earth (of) the heavens (is the) dominion For Him all the intercession To Allah (belongs)
 إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾ وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ
shrink with aversion Alone Allah is mentioned And when you will be returned to Him
 قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ
from those are mentioned and when in the Hereafter believe (do) not those who (the) hearts
 دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾ قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ
(of) the heavens Creator O Allah! Say rejoice They behold! besides Him
 وَالْأَرْضِ عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ
Your slaves between will judge You and the witnessed (of) the unseen Knower and the earth,
 فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي
(had) (is) whatever did wrong those who And if differ therein they used to what in
 الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ
(of) the punishment (the) evil from with it they would ransom with it and (the) like of it all the earth
 يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَبَدَا لَهُم مِّنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾
taken into account they had not Allah from to them And (will) appear the Resurrection (on the) Day

* فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالصِّدْقِ
the truth and denies Allah against lies than (one) more unjust Then who

إِذْ جَاءَهُ الْيُسُفُوفُ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ۚ وَالَّذِي
And the one who for the disbelievers? an abode Hell in Is (there) not it comes to him? when

جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۚ
(are) the righteous (they) those in it and believed the truth brought

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِندَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ۚ
(of) the good-doers (is the) reward That their Lord with they wish what For them

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ أَجْرَهُمْ
their due reward them and they did (of) what (the) worst from them Allah That will remove

بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ۚ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ
sufficient Allah Is not do they used to (of) what for (the) best

عَبْدَهُ ۚ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ
Allah lets go astray And whoever besides Him with those And they threaten you (for) His slave?

فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۚ وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُّضِلٍّ
misleader any for him then not Allah guides And whoever guide any for him then not

أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ۚ وَلَٰئِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ
created who you ask them And if All-Able of retribution? All-Mighty Allah Is not

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ ۚ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ
you invoke what Then do you see Say Allah Surely, they will say and the earth? the heavens

مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ
removers they are harm Allah intended for me if Allah? besides

ضُرِّهِ ۚ أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ ۚ
(of) His mercy? withholders they are mercy if He intended or (of) harm (from) Him

قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ۚ قُلْ يَاقَوْمِ
O my people! Say those who trust put trust upon Him Allah (is) Sufficient for me Say

اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ ۚ إِنِّي عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ
you will know then soon working indeed, I am your position (according) to Work

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ۚ
everlasting a punishment on him and descends disgracing him a punishment will come whom

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِّن رَّبِّهِ ۖ فَوَيْلٌ
 So woe his Lord from a light (is) upon so he for Islam his breast Allah has expanded So is (one for) whom

لِّلْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ مِّن ذِكْرِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾
 clear error (are) in Those of remembrance from their hearts to (those are) hardened

اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُّتَشَبِهًا مَّثَانِي تَقْشَعِرُّ مِنْهُ
 from it Shiver oft-repeated (its parts) resembling a Book (of) [the] statement (the) best has revealed Allah

جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ
 and their hearts their skins relax then their Lord fear (of) (the) skins those who

إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ ۚ مَن يَشَاءُ وَمَن
 And whoever He wills whom with it He guides (of) Allah (is the) guidance That (of) Allah remembrance at

يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ۚ ﴿٢٣﴾ أَفَمَن يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ
 (the) worst with his face will shield Then (is) he who guide any for then not Allah lets go astray

الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ
 earn you used to what Taste to the wrongdoers And it will be said (of) the Resurrection? (on the) Day

﴿٢٤﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَآتَتْهُمْ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ
 where from the punishment so came upon them (were) before them those who Denied

لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾ فَأَذَاقَهُمُ اللَّهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ
 and certainly (of) the world the life in the disgrace Allah made them when So they perceive not

الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي
 in for people We have set forth And indeed knew they if (is) greater (of) the Hereafter

هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا
 (in) Arabic A Quran take heed so that they may example every of Quran this

غَيْرِ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيهِ
 about a man an example Allah sets forth (become) righteous so that they may crookedness any without

شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا
 (in) comparison? they both equal are to one man (belonging) exclusively and a man quarreling partners

الْحَمْدُ لِلَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ
 and indeed, they will die Indeed, you know (do) not most of them Nay (be) to All praise: Allah!

مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِندَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾
 will dispute your Lord before the Resurrection (on the) Day indeed you Then (will also) die

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ۚ (١١) وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ
 I be that And I am commanded (in) the religion to Him (being) sincere Allah I worship that [I] am Indeed, I Say
 قُلْ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ۚ (١٢) قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ
 great (of) (the) punishment my Lord I disobey if Indeed, I Say (of) those who submit (the) first
 قُلْ اللَّهُ أَعْبُدُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ۚ (١٣) فَأَعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ ۚ
 besides Him you will what So worship to Him (being) sincere I worship Allah Say
 قُلْ إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ
 (of) the Resurrection (on the) Day and their families themselves (will) lose (are) those who the losers Indeed Say
 أَلَا ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ ۚ (١٤) لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ
 the Fire of coverings above them from For them the clear (is) the loss it that Unques- tionably
 وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۚ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادَهُ وَيَعْبَادُونَ فَاتَّقُونِ ۚ (١٥)
 So fear Me O My slaves! His slaves [with it] Allah threatens (With) that coverings below them and from
 وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى ۚ
 glad tidings for them Allah, to turn and they worship them lest the false gods avoid And those who
 فَبَشِّرْ عِبَادِ ۚ (١٦) الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ ۚ
 the best thereof follow then the Word they listen (to) Those who (to) My slaves So give
 أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۚ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ ۚ (١٧)
 the men of understanding [they] are those and Allah has guided them (are) they whom those
 أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ۚ (١٨)
 the Fire? (is) (one) who save Then can you (of) the punishment? the word on him became due Then, is (one) who
 لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ تَجْرَى
 flow built high mansions above them (are) lofty mansions for them their Lord fear those who But
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْمِيعَادَ ۚ (١٩) أَلَمْ تَرَ
 you see Do not (in His) promise Allah fails Not (of) Allah (The) Promise the rivers beneath it from
 أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنْبِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ
 then the earth in (as) springs and He makes it flow water the sky from sends down Allah that
 يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ
 then turn yellow and you see it they wither then colors (of) different crops with it He produces
 يَجْعَلُهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ۚ (٢٠)
 for those of understanding surely, (is) a reminder that in Indeed debris? He makes it

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَأَنْزَلَ لَكُمْ
for you He sent down And its mate from it He made Then single a soul from He created you

مِنْ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُكُمْ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ
(of) your mothers (the) wombs in He creates you kinds eight the cattle of

خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثَ ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ
for Him your Lord (is) Allah That three darkness[es] in creation after creation

الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصْرِفُونَ ﴿٦﴾ إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ
then indeed you disbelieve If are you turning away? Then how He except god (There is) no the dominion

اللَّهُ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ
He likes it you are grateful And if ungratefulness in His slaves He likes And not of you (is) free Allah

لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ
(is) your return your Lord to Then another (the) burden bearer of burdens will bear And not in you

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾
the breasts (the hearts) of what (is) in (is) the All-Knower Indeed, do you used to about then He will inform you what

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً
a favor bestows on him when then to Him turning his Lord calls adversity [the] man touches And when

مِنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ
to mislead rivals to Allah he sets up and before [to] Him to call he used (for) what he forgets Himself

عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ
(of) the Fire (the) companions (are) of Indeed, you (for) a little disbelief Enjoy Say His Path from

أَمَّنْ هُوَ قَنِتٌ إِذْ أُنْزِلَ إِلَيْهِ أَوَّلَ لَيْلٍ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ الْآخِرَةَ
the Hereafter fearing and standing prostrating (of) the night (during) hours (is) devoutly [he] Is (one) who

وَيَرْجُو رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ
and those who know those who equal Are Say (for the) Mercy and hoping

لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٩﴾ قُلْ يَعْبَادِ الَّذِينَ
[those] who O My slaves Say understanding those of will take heed Only know? (do) not

ءَامِنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ
(is) good world this in do good For those your Lord Fear believe!

وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾
account without their reward the patient ones will be paid back in full Only (is) spacious (of) Allah and the earth

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾ لَا مَلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّن تَبِعَكَ مِنْهُمْ
 among them follow you and those who with you Hell Surely I will fill I say and the truth (it is) Then He said
 أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ
 the ones who pretend of I am and not payment, any for it I ask you Not Say all
 ﴿٨٦﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾ وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾
 a time after its information surely you will know And to the worlds a Reminder except it (is) Not

Surah Az-Sumar (Mk)

سُورَةُ الزُّمَرِ

39

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ
 to you [We] have revealed the All-Wise the All-Mighty Allah (is) from (of) the Book (The) revelation
 الْكِتَابِ بِالْحَقِّ فَأَعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾ أَلَا
 Unquestionably (in) the religion to Him (being) sincere Allah so worship in truth the Book
 لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ
 protectors besides Him take And those who the pure (is) the religion for Allah
 مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ
 will judge Allah Indeed (in) nearness Allah to that they may bring us near except we worship them Not
 بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ
 [he] (one) who guide (does) Allah Indeed differ [in it] they what in between them
 كَذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾ لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ
 surely, He (could) have a son take to Allah (had) If and a disbeliever (is) a liar
 مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ
 the Irresistible the One (is) Allah He Glory be to Him! He willed what ever He creates from what
 خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى
 over the night He wraps in [the] truth and the earth the heavens He created
 النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
 and the moon the sun He subjected And the night over the day and wraps the day
 كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾
 the Oft-Forgiving (is) the All-Mighty He Unquestionably specified for a term running each

القرآن الكريم

هدية خادم الحرمين الشريفين
للملك عبد الله بن عبد العزيز آل سعود
إلى صاحب بيت الله الحرام

Copyright @2025. All Rights Reserved.

Quran Study Guide Materials
Compiled and Prepared
by

Prof. Dr. Abdurahim Cao

as his personal study guides. It is now
shared to anyone, Muslims and
non-Muslims, who may need
them to learn the Quran.

www.quranstudyguide.com

Prof. Dr. Cao, DBA, is a university researcher and
a full pledged professor of management and technology
at Bulacan State University, Philippines.

He is also known as Prof. Dr. Almario Epifanio Cao,
at the university. He has presented/published researches in
management and technology at various local, national and
international fora. He reverted to Islam in 2012, in his 50s,
after attempting to disprove and discredit the
teachings of Islam and the Quran.

QURAN

Word-by-Word Study Guide
(Arabic-English)

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Prof. Dr. Abdurahim Cao

Copyrighted but FREE for personal study of the Quran